

<<英汉互译一本通>>

图书基本信息

书名：<<英汉互译一本通>>

13位ISBN编号：9787508465876

10位ISBN编号：7508465873

出版时间：2009-6

出版时间：水利水电出版社

作者：祝东江，李晓燕 主编

页数：208

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

随着国门日益对世界敞开,对外经济文化交流的巨大需求带来了翻译数量和品种的极大丰富,中国已经成为当之无愧的“翻译大国”。

然而,中国虽是“翻译大国”,却远称不上“翻译强国”,因为翻译的总体水平不高,鱼龙混杂,粗制滥造之作仍有很多。

翻译质量粗糙仍是令中国翻译界备感头疼的一个问题。

近来,一些出版社出于经济效益的考虑,大量组织重译外国文学作品,而译本的质量参差不齐,甚至出现拼凑他人译作的抄袭现象。

与文学翻译质量低下的问题相比,日常生活中的翻译差错现象更加严重。

在中国,无论是旅游指南,还是产品介绍,无论是名胜古迹的说明,还是街头巷尾的标牌,外文翻译差错已到了“俯拾皆是”的程度。

造成总体翻译水平不高的首要原因是翻译人才,特别是高水平人才匮乏,远远不能满足社会和市场的实际需求。

首先,国内专业外语人员少,又集中在少数经济相对发达的城市和政府部门中;其次,外译中工作由于相对容易,人才缺口不大,但能够胜任中译外工作的高质量人才则严重不足。

要改变中国翻译界现状,实现真正的“翻译强国”,必须加大对人才培养的力度,而且应该“文学翻译和实用翻译并重”。

本书的出版也适应了时代的迫切需要。

## <<英汉互译一本通>>

### 内容概要

翻译，其实很简单！

普通的你，也可以像驾驭私家车一样驾驭两种语言。

本着实用性、系统性、时代性和全面性的原则，编者编写了这本适合高校英语专业学生和广大翻译爱好者的学习教程。

全书主要分为常用口语翻译、政治外交翻译、科技英语翻译、专业文献翻译、经济贸易翻译、应用商务英语综述、旅游英语翻译和中国特色文化翻译等几个部分，并提供一些有针对性的翻译练习，旨在帮助翻译学习者巩固理论知识和提高翻译操作能力。

## &lt;&lt;英汉互译一本通&gt;&gt;

## 书籍目录

前言致谢第1章 常用口语翻译 英语口语学习综述 第1节 日常用语翻译 第2节 实用英语口语选编 第3节 商务交际英语口语 本章练习第2章 政治外交翻译 第1节 政治外交基本方针政策翻译 第2节 国际时事及港澳台时事翻译 第3节 政治经济改革常用词汉译英 第4节 时事政治新词汉译英 第5节 关于建设和谐社会的词汇句子翻译 第6节 “两会”重点词汇句子翻译 第7节 中国国家机关英文名称 本章练习 课外阅读1：中国人口及计划生育词汇的英文翻译 课外阅读2：中国热门网络词汇的英文翻译第3章 科技英语翻译 第1节 科技英语翻译概述 第2节 科技英语汉译中的增译原则 第3节 科技英语汉译中的名词化 第4节 科技英语汉译中的逻辑判断 第5节 科技英语汉译时需注意的问题 第6节 医学英语汉译中的词义问题 本章练习第4章 专业文献翻译 第1节 主要专业文献翻译 第2节 其他应用语篇翻译 本章练习第5章 经济贸易翻译 第1节 经济贸易翻译概述 第2节 经贸翻译的词义理解与选择 第3节 经贸英语翻译技巧 第4节 经贸商务合同英译注意事项 第5节 出口商标的文化意蕴与翻译 第6节 进口商标的文化意蕴与翻译 第7节 汉语广告与商业用语翻译 第8节 英语广告的修辞特点与翻译 本章练习 课外阅读：广交会使用频率最高的谈判英语第6章 应用商务英语综述 第1节 商务信件应用英语类 第2节 商务会见应用英语类 第3节 商务洽谈应用英语类 课外阅读：学术会议类翻译第7章 旅游英语翻译 第1节 旅游文化词汇翻译 第2节 旅游景点简介翻译欣赏 第3节 中国公民旅游文明行为公约 本章练习 课外阅读：国内航空广播稿翻译欣赏第8章 饮食英语翻译 第1节 八大菜系看中国饮食文化 第2节 中餐菜单翻译法 第3节 常用饮食相关词语及表达 课外阅读：北京市餐饮业菜单英文译法选编第9章 中国特色文化翻译 第1节 中国特色文化点滴 第2节 中国传统节日英文简介 课外阅读：“缘”相关的表达附录一 会计与银行业务翻译附录二 常用教育词汇翻译附录三 求职与人力资源管理英语翻译参考文献

## 章节摘录

Distinguished Guests , Ladies and Gentlemen , First of all , please allow me , on behalf of Fujian Provincial Education Association for International Exchange , to extend a warm welcome to our friends from home and abroad , and to express warm congratulations on the convening of the seminar on moral and ethical education here in Fuzhou. I'd also like to offer my hearty thanks to Fujian Provincial Education Commission , Fuzhou Municipal Education Commission and Fuzhou University for their substantial support and help.

How to make the best use of Chinese moral and ethical values in the cultivation of people's moral conduct has been a traditional issue of common concern in China. From a series of ethical and moral concepts raised by the great ancient philosopher Confucius to the promotion of ethical and cultural progress today , all these reflect the great importance the Chinese nation attaches to moral and ethical education. In this age when high-tech achievements are emerging one after another and people are having a better material life , reinforcement of moral and ethical education , particularly for younger generations , becomes even more necessary. Such a seminar held in Fujian will certainly help a lot in promoting its ethical and cultural progress and urge everybody , particularly the younger generations , to pay more attention to the cultivation of their moral conduct.

<<英汉互译一本通>>

编辑推荐

翻译能手速成培训教程 自由驰骋英语汉语间，你就是最好的驾驭者 英汉互译集结号——  
大学生、考研族、上班族看过来 最适合学生和上班族的翻译指导书 翻译高手，你也可以！  
相信自己，一切在应用中厚积而薄发！  
翻译，其实很简单！  
普通的你，也可以像驾驭私家车一样驾驭两种语言！

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>